

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am  
Departement Architektur der ETH Zürich  
**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich  
**Band:** - (2004)  
**Heft:** 13

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jörg Himmelreich / Fiorenza Piraccini / Kathrin Siebert

---

---

Nicola Braghieri

Nicolas Gilsoul

Kathrin Siebert

Lars Scharnholz / Aleksandra Witeczek

Konrad Zehnder

Isabel Haupt

Stephan A. Renner

Claudia Gliemann

Andri Gerber

Judith E. Klostermann / Pascal Müller

Lothar Schmitt

Heidi Stoffel

Matthias Noell

Rolf Kuhn

Marco Keiner

Christoph Kohler

Pascal Berger / Marc Schmit

Urs Ch. Nef

Stefan Kurath

Janet Schacke

Martin Gautschi

Isa Stürm

Roland Züger

---

Delenda Cartago!	6
Ecomusée de Nakdong	13
Programmlose Stadt? Städtebau im Vergleich. Ein Gespräch mit Kees Christiansee	16
Ost-West-Transfer von Stadterfahrungen im Rahmen der Internationalen Bauausstellung	22
Welche Eingriffe erträgt alte Bausubstanz?	28
Saddams Nase bei ebay - Denkmalpflege und politische Umbrüche	36
Der Wolf und sieben Geisslein - Architektonische Grundhaltungen und Denkweisen	42
Das Werden der Städte - Schrumpfen versus Wachstum	46
Isodore Isou - Ein Manifest der Transformation	52
The tradition of lightness in high speed Chinese architecture. A dialogue with Quing Yun Ma	59
Wohnen im Dauerfrost	64
Veraltet? Die Grenzen des funktionalen Wohnungsbaus	70
Der Mythos der toten Stadt	74
Fürst-Pückler-Land	82
Aus grün mach grau - zon' ein und bau!	88
Die Zeit dazwischen - Zur Geschichtlichkeit der Architektur	94
Potamic Deuce and Other Stories	98
Der Denkmalschutz als Instrument zur Verbesserung der Qualität der Bausubstanz	102
Macht-Konflikt als Raumkonzept	106
Reibung schafft Identität. Ein Gespräch mit Daniele Marques	110
Vom White Cottage und der Villa	116
Die Architekturinstallation am Eidgenössischen Kunstpreis 2004	119
Ruinen - Prozessform zwischen Roh- und Rückbau	122